



150151

Gebrauchsanleitung

Multi-Blender

Seite 1 bis 16

D/A/CH

Instruction manual

Multi-blender

from page 17 to 32

GB/UK

Mode d'emploi

Multi-mélangeur

de page 33 à page 48

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Multiblender

blz. 97 t/m 112

NL/B

Instrukcja obsługi

Blender wielofunkcyjny

strony od 161 do 176

PL

DEUTSCH
Original-Gebrauchsanleitung

Inhaltsverzeichnis

- 1. Sicherheit..... 2**
 - 1.1 Sicherheitshinweise..... 2
 - 1.2 Symbolerklärung 3
 - 1.3 Gefahrenquellen..... 4
 - 1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6
- 2. Allgemeines 7**
 - 2.1 Haftung und Gewährleistung 7
 - 2.2 Urheberrecht 7
 - 2.3 Konformitätserklärung 7
- 3. Transport, Verpackung und Lagerung 8**
 - 3.1 Transportinspektion..... 8
 - 3.2 Verpackung 8
 - 3.3 Lagerung 8
- 4. Technische Daten..... 9**
 - 4.1 Baugruppenübersicht 9
 - 4.2 Technische Angaben..... 10
- 5. Installation und Bedienung 11**
 - 5.1 Installation 11
 - 5.2 Bedienung 12
- 6. Reinigung..... 14**
- 7. Mögliche Funktionsstörungen 15**
- 8. Entsorgung 16**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden.
Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.

- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.
- Das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt lassen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Gefahrenquellen



GEFAHR!

Gefahr durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn seine Anschlussleitung oder Netzstecker beschädigt sind, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist. Wenn die Anschlussleitung Schäden aufweist, muss sie durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporsteile außerhalb der Reichweite von Kindern.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Greifen Sie während des Betriebes des Gerätes **niemals** mit Händen, Löffeln oder anderen Küchenuntersilien in den Mixbehälter. Sie könnten vom Messer erfasst werden und zu Schnittverletzungen, Knochenbrüchen und anderen Verletzungen führen.
- Das Gerät immer mit aufgesetztem Deckel in Betrieb nehmen.
- Das Messer im Behälter ist sehr scharf, seien Sie beim Entleeren, Reinigen des Mixbehälters oder Kontrolle des Messers besonders vorsichtig.
- Den Mixbehälter nur am Griff anfassen, wenn sich heiße Zutaten darin befinden, gegebenenfalls Schutzhandschuhe benutzen.



VORSICHT!

Um mögliche Geräteschäden zu vermeiden folgende Hinweise beachten:

- Um Beschädigungen am Motorblock, Mixbehälter und Messervorrichtung zu vermeiden, bewegen oder schütteln Sie das Gerät nicht während des Betriebes.
- Sollte das Gerät den Betrieb vor Ablauf der Betriebszeit von 1 Minute unterbrechen, schalten Sie es über die **EIN/AUS** Taste aus und nehmen den Mixbehälter vom Motorblock ab, lösen die Sicherheitsbügel und entfernen den Deckel. Schieben Sie den Inhalt des Mixbehälters mit einem Gummispachtel vorsichtig in Richtung Messer. Den Mixbehälter wieder am Motorblock befestigen, Deckel auflegen und den Mixvorgang fortsetzen.
- Reinigen Sie das Gerät oder Teile des Gerätes **niemals** in einer Geschirrspülmaschine.
- Kontrollieren Sie täglich den Mixbehälter und das Messer. Benutzen Sie niemals einen defekten, beschädigten oder Risse aufweisenden Mixbehälter.
- Das Messer auf Kerben, Abnutzung oder defekte Schneidflügel überprüfen. Niemals ein Messer mit festgestellten Beschädigungen benutzen. Kundendienst kontaktieren und Mixbehälter mit der Messervorrichtung austauschen, falls diese beschädigt sind.

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Multi-Blender** ist **nur** zum **Mixen, Shaken, Pürieren von Speisen oder Drinks** bestimmt.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberrecht

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportsinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



① Mixbecher

② Deckel

③ Griff Mixbecher

④ Sicherungsbügel

⑤ Ausgießer mit transparentem Deckel

⑥ Messer (fest montiert)

⑦ Motoraufnahme

⑧ Sensor

⑨ Bedienblende

⑩ Motorblock

⑪ Gummifüße

Bedienblende / Funktionen der Tasten



EIN-/AUS Taste

zum Ein- und Ausschalten des Gerätes



Geschwindigkeitsstufen:

- 1 - niedrige Geschwindigkeit
- 2 - mittlere Geschwindigkeit
- 3 - höchste Geschwindigkeit



Taste **PULSE**

wird benutzt, wenn die Zutaten
nur kurz verarbeitet werden sollen:
1 Sekunde Betrieb, 1 Sekunde Pause

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Multi-Blender
Art.-Nr.:	150151
Material:	Gehäuse: Edelstahl, Kunststoff; Mixbecher: Kunststoff; Messer: CNS 18/10
Geschwindigkeitsstufen:	3 + PULSE-Funktion
Anschlusswert:	1000 W / 220-240 V 50 Hz
Mixbecher:	Inhalt: 3200 ml, Füllmenge: max. 2150 ml
Abmessungen:	B 215 x T 215 x H 460 mm
Gewicht:	3,05 kg

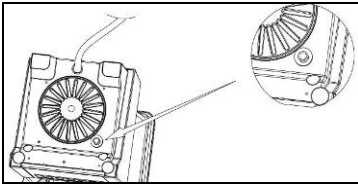
Technische Änderungen vorbehalten!

Sicherheitsvorrichtungen

Sicherheitsfunktion

Diese Funktion stellt sicher, dass das Gerät **nur bei korrekt** auf der Motoreinheit **angebrachtem Mixbecher** (Kontakt mit Sensor) und **durch beide Sicherungsbügel geschlossenem Deckel** in Betrieb genommen werden kann.

Überhitzungs-/Überlastungsschutz



Dieser löst bei Überhitzung des Motors durch zu lange Betriebsdauer oder Überlastung automatisch aus und schaltet das Gerät ab. Lassen Sie das Gerät abkühlen und drücken Sie den **RESET**-Knopf am Boden des Gerätes (Abb. links).

Danach kann der Multi-Blender wie gewohnt in Betrieb genommen werden.

5. Installation und Bedienung

5.1 Installation

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



VORSICHT!

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche. Die Aufstellfläche sollte außerdem glatt und trocken sein, damit sich die vorderen Saugnäpfe des Gerätes festsaugen können.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Die Aufstellfläche muss gut zugänglich und ausreichend groß sein. Halten Sie zu Wänden, Schränken, etc. einen Mindestabstand hinten, rechts und links von 15 cm, oben und vorne von 50 cm ein, um ungehindert mit dem Gerät arbeiten zu können und eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nassen oder feuchten Bereichen auf.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **niemals** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.

Anschließen



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

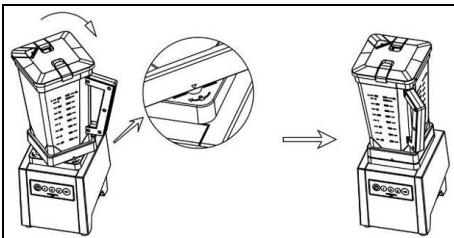
Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

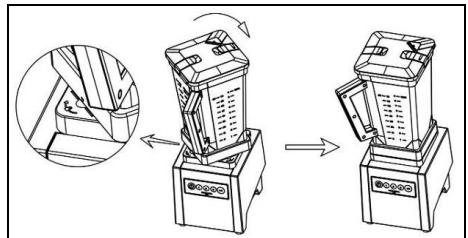
5.2 Bedienung

- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch das Gerät und Zubehör gemäß Anweisungen im Abschnitt **6. „Reinigung“**.
- Positionieren Sie den Motorblock auf einer ebenen und stabilen Fläche.
- Setzen Sie den Mixbecher auf den Motorblock, drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn, bis er fixiert ist (Abb. unten). Folgende Möglichkeiten der Anbringung sind gegeben:

mit der rechten Hand



mit der linken Hand



HINWEIS!

Achten Sie darauf, dass der Griff des Mixbechers nach dem Anbringen vorne rechts oder vorne links ist, nur so kann der Kontakt zum Sensor hergestellt werden.

- Bereiten Sie die zu verarbeiteten Lebensmittel vor und füllen diese in den Mixbecher.
- Die **max. Nutzfüllmenge** des Behälters beträgt **2150 ml**.
- Überfüllen Sie den Mixbecher nicht, den Füllstand können Sie an den Markierungen des Mixbechers ablesen. Beim Verarbeiten von heißen oder schäumenden Zutaten und bei Betrieb auf hoher Geschwindigkeitsstufe den Mixbehälter nur bis zu 2/3 der max. Nutzfüllmenge von 2150 ml auffüllen.



VORSICHT!

Verarbeiten Sie keine Flüssigkeiten oder Speisen im Mixbecher, die heißer als 80 °C sind. Verletzungsgefahr!

- Legen Sie den Deckel auf den Mixbecher und verriegeln diesen mit den beiden Sicherungsbügel.
- Verschließen Sie den Ausgießer mit dem transparenten Deckel, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



- Schließen Sie das Gerät an eine Einzelsteckdose mit Schutzkontakt an.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der **EIN-/AUS** Taste ein.
- Wählen Sie eine der Geschwindigkeitsstufen (1, 2 oder 3) mit der entsprechenden Taste. Die Geschwindigkeitsstufe 3 ist die höchste. Die Beschriftung der Tasten ist blau hinterlegt und die ausgewählte Taste blinkt während des Betriebes.
- Die **Betriebszeit** ohne Unterbrechung bei Geschwindigkeitsstufen 1 - 3 beträgt **1 Minute**. Das Gerät verarbeitet die eingefüllten Zutaten sehr schnell. Nach Ablauf der Betriebszeit stoppt das Gerät automatisch. Überprüfen Sie die Konsistenz der verarbeiteten Zutaten und schalten das Gerät bei Bedarf nach einer Abkühlphase noch einmal ein.
- Beobachten Sie das Gerät während des Betriebes und lassen es nach jedem Mixvorgang abkühlen.
- Wählen Sie die **PULSE** Funktion mit der entsprechenden Taste, wenn die Zutaten nur kurz verarbeitet werden sollen. Diese Funktion ist besonders geeignet für Eiscrashen. Bei Auswahl dieser Funktion arbeitet das Gerät 1 Sekunde, stoppt dann für 1 Sekunde im Wechsel. Eine automatische Abschaltung findet bei dieser Funktion nicht statt, unterbrechen Sie den Betrieb, sobald die Zutaten verarbeitet sind, indem Sie die **EIN-/AUS** Taste drücken.
- Fügen Sie nach Bedarf während des Betriebes Zutaten durch den Ausgießer hinzu. Öffnen Sie dazu den transparenten Deckel und verschließen diesen erneut, bevor Sie das Gerät wieder einschalten und mit der Verarbeitung fortfahren.

- Verarbeiten Sie keine großen Mengen fester oder gefrorener Zutaten auf einmal. Um bessere Resultate zu erzielen, sollten diese Zutaten immer nacheinander in kleineren Portionen verarbeitet werden.
- Wenn das Messer blockiert ist und der Motor anfängt zu stottern, schalten Sie das Gerät sofort ab, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie einige Zutaten aus dem Mixbecher. Setzen Sie dann den Mixvorgang fort.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Greifen Sie während des Gerätebetriebes niemals mit der Hand oder einem Gegenstand in den Mixbecher!

Benutzen Sie während des Mixvorgangs keine Hilfsmittel, um die Zutaten im Mixbecher nach unten zu drücken. Diese könnten vom Messer erfasst werden und zu Verletzungen der Bedienperson oder Beschädigungen am Gerät führen!

- Wenn die Zutaten die gewünschte Konsistenz erreicht haben, schalten Sie das Gerät ab (**EIN-/AUS** Taste drücken) und nehmen den Mixbecher durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn von der Motoreinheit ab. Entleeren Sie den Mixbecher über den Ausgießer.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, trennen Sie es von der Steckdose (Netzstecker ziehen!).

6. Reinigung



VORSICHT!

Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Nehmen Sie den Mixbehälter durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Motorblock ab. Lösen Sie die Sicherungsbügel des Deckels und nehmen ihn ab. Entleeren Sie den Mixbehälter.
- Reinigen Sie den Deckel und den Mixbehälter unter fließendem Wasser mit mildem Reinigungsmittel und einer Spülbürste aus Kunststoff. Seien Sie sehr vorsichtig bei der Reinigung des Mixbechers: das Messer im Boden ist sehr scharf. Es besteht **Verletzungsgefahr!**
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach und lassen die gereinigten Teile an der Luft trocknen oder trocknen diese gründlich mit einem Tuch ab, bevor sie erneut am Gerät montiert werden.



VORSICHT!

Den Motorblock **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, unter fließendem Wasser reinigen oder in eine Geschirrspülmaschine geben.

- Wischen Sie den Motorblock und die Netzanschlussleitung mit einem weichen feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Motoraufnahme und Netzstecker eindringt. Trocknen Sie das Gerät mit einem weichen trockenen Tuch gründlich ab.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** grobe Reinigungsmittel, welche die Oberfläche der Geräteteile zerkratzen könnten.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird, reinigen Sie es gründlich wie oben beschrieben und bewahren es an einem trockenen, sauberen, frostsicheren, sonengeschützten und für Kinder unzugänglichen Platz auf.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

7. Mögliche Funktionsstörungen

Sollten am Gerät Störungen auftreten, prüfen Sie diese anhand folgender Tabelle, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren:

Problem	Ursache	Lösung
Gerät ist an die Stromversorgung angeschlossen, aber die Kontrolllampe der EIN-/AUS Taste leuchtet nicht auf	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker nicht richtig eingesteckt • EIN-/AUS Taste wurde nicht gedrückt • Überhitzungs-/ Überlastungsschutz hat ausgelöst 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker ziehen und richtig einstecken. • EIN-/AUS Taste drücken • RESET-Knopf am Boden des Gerätes drücken (Abb. Seite 11)
Die Kontrolllampe der EIN-/AUS Taste leuchtet, Geschwindigkeitsstufe eingestellt, das Gerät funktioniert aber nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät war zu lange im Betrieb und hat abgeschaltet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker ziehen und das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen lassen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Sollte die Störung wiederholt auftreten, Händler kontaktieren.

Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!),
- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Händler kontaktieren.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual

Table of contents

1. Safety 18
 1.1 Safety instructions 18
 1.2 Key to symbols 19
 1.3 Hazard sources 20
 1.4 Proper use 22

2. General information 23
 2.1 Liability and Warrantees 23
 2.2 Copyright protection 23
 2.3 Declaration of conformity 23

3. Transport, packaging and storage 24
 3.1 Delivery check 24
 3.2 Packaging 24
 3.3 Storage 24

4. Technical data 25
 4.1 Overview of parts 25
 4.2 Technical specification 26

5. Installation and operation 27
 5.1 Installation 27
 5.2 Operation 28

6. Cleaning 30

7. Possible Malfunctions 31

8. Waste disposal 32

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120



Read this instruction manual before using and keep them available at all times!

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

1.1 Safety instructions

- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- The unit is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the unit.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the unit.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.

- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.
- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- The device is not adapted for use with an external timer or remote control.
- **Never** leave the device unattended when in use.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- Only use the device indoors.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards which could lead to injury.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.

1.3 Hazard sources



DANGER!

Electric shock hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not use the device in case of incorrect operation, damages or dropping on the floor. When the cable is damaged it should be replaced by the service company or qualified electrician in order to avoid the hazards.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the electric shock hazard will occur.
- Never immerse the plug in water or other liquids.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- Never operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
 - when the device is not used,
 - in case of anomalies during operation,
 - before cleaning.



DANGER!

Suffocation hazard!

- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements.



WARNING!

Injury hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- **Never** place your hands, spoons, or other kitchen utensils in the blending tumbler during the device operation. They may be caught by the knives leading to lacerations, fractures, or other injuries.
- The device must be always activated after closing the lid.
- The knife in the tumbler is very sharp, so it is required to maintain caution during emptying, washing, or inspecting the knife.
- When there are hot ingredients in the blending tumbler, it should be grabbed by the handle, using the protective gloves when required.



CAUTION!

In order to avoid any damages of the device follow the instructions below.

- In order to avoid the damages of the motor block, blending tumbler, and the knife system do not move or shake the device during its operation.
- When the device is supposed to stop the operation before 1 minute, deactivate it with use of **ON/OFF** button, remove the tumbler from the motor block, release the protective clamps, and remove the lid. Use the rubber spatula to carefully move the tumbler content towards the knife. Refit the tumbler to the motor block, close the lid, and restart the blending process.
- **Never** wash the device or its elements in the dishwasher.
- Inspect the blending tumbler and knife every day. Never use the damaged or cracked tumbler.
- Inspect knife for wear and damages of the cutting blades. Never use the damaged knife. In case of damages contact the vendor and replace the tumbler with the knife system.

1.4 Proper use

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

The multi-blender is designed only for blending, preparing shakes, puree, or drinks.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

2. General information

2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



CAUTION!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts



- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| ① Blending tumbler | ⑦ Transmission coupling |
| ② Lid | ⑧ Sensor |
| ③ Blending tumbler handle | ⑨ Control panel |
| ④ Protective clamps | ⑩ Motor block |
| ⑤ Spout with transparent plug | ⑪ Rubber feet |
| ⑥ Knife (installed permanently) | |

Control panel / functions of buttons



ON/OFF button

for starting and stopping the device



Speed levels:

1 – low speed

2 – medium speed

3 – high speed



PULSE button

used when the ingredients are supposed to be blended shortly:

1 second – operation, 1 second – pause

4.2 Technical specification

Name	Multi-blender
Code-no.:	150151
Material:	housing: stainless steel, plastic; blending tumbler: plastic, nickel-chrome steel 18/10
Speed levels:	3 + pulse function
Power supply:	1000 W / 220-240 V 50 Hz
Blending tumbler:	volume: 3200 ml, filling capacity: max. 2150 ml
Dimensions:	W 215 x D 215 x H 460 mm
Weight:	3.05 kg

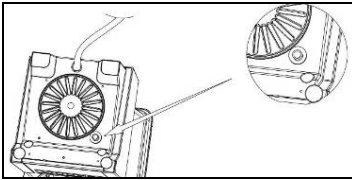
We reserve the right to make technical changes!

Protective devices

Protective function

That function is designed for assuring that the device may be activated **only after correct placing of the tumbler** on the motor block (contact with the sensor) and after **closing both lid clamps**.

Overload/overheating protection



That protection is activated automatically in case of motor overheating due too long operation or overloading. Wait for the device to cool down and press **RESET** button in the bottom (drawing on the left). Then the blender may be used again.

5. Installation and operation

5.1 Installation

Positioning

- Unpack the device and remove all packing material.



CAUTION!

- **Never** remove the rating plate and any warning signs from the device.
- Place the device on top of an even, stable, and water-resistant surface which supports the weight of the device and is not heat sensitive. Moreover the surface should be smooth and dry so the front suction cups may be properly attached.
- **Never** place the device on the table edge to avoid tilting or drop.
- The operating surface must be easily accessible and large enough. In order to assure comfortable operation and proper air circulation leave at least 15 cm of space on the sides and back and 50 cm on the front and top from the walls, cabinets, etc.
- **Never** place the device in humid or wet environment.
- **Never** place the device on the flammable surfaces.
- **Never** place the device in the vicinity of open fire, electric ovens, heating furnaces, or other heat sources.

Connection



DANGER! Electric shock hazard!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!

Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.

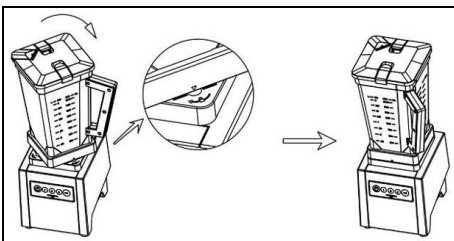
Do not disconnect the supply cable by pulling it, always pull the plug.

- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

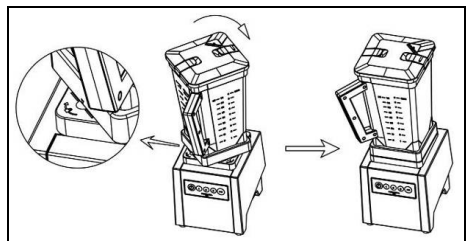
5.2 Operation

- Before the device operation clean it according to the instructions in section 6 “Cleaning”.
- Place the motor block on the even and stable surface.
- Put the blending tumbler on the motor block and rotate it clockwise to fix it (see below). There are the following fixing possibilities:

for right hand



for left hand



NOTE!

Keep in mind that after fixing the blending tumbler its handle must be positioned in the front on the right or left side, as it is the only way to assure contact with the sensor.

- Prepare the food products for blending and put the in the tumbler.
- **The maximum operating capacity** of the tumbler is **2150 ml**.
- Do not overfill the tumbler, the filling level may be determined according to the marks on the tumbler. During processing of hot or foaming roducts and during work at high speed fill the blending tumbler only up to 2/3 of the maximum operating capacity of 2150 ml.



CAUTION!

Do not process the liquids or food products of temperature above 80°C in the blending tumbler. Injury hazard!

- Put the lid on the tumbler and fix it with two protective clamps.
- Before start close the spout with the transparent plug.



- Connect the device to the single grounded socket.
- Start the device with use of **ON/OFF** switch.
- Use appropriate button to select one of the speed levels (1, 2 or 3). Level 3 is the highest one. The buttons descriptions are illuminated in blue colour and the selected button flashes during the operation.
- The **continuous work time** for levels 1 – 3 is **1 minute**. The device processes the ingredients very quickly. After that time the device turns off automatically. Check the consistence of processed ingredients and after the cooling phase start the device again when required.
- Observe the device during work and allow it to cool down after each blending process.
- When the ingredients are supposed to be blended shortly, use the **PULSE** function with the appropriate button. That function is especially useful for ice disintegration. When it is used the device operates for 1 second and stops for 1 second alternately. While using that function the device is not turned off automatically and should be stopped with use of **ON/OFF** button when the ingredients are sufficiently processed.
- The ingredients may be added through the spout during the operation when required. To do this open the transparent plug which should be closed before starting the blender again.

- Do not process too much of hard or frozen products in one batch. For better results process them in smaller amount.
- When the knife is blocked and the motor operates irregularly stop the device at once, pull the plug from the socket, and remove some ingredients from the blending tumbler. Then continue the blending process.



WARNING! Injury hazard!

Never place your hands or any objects in the blending tumbler during the device operation!

Never use any auxiliary means for pressing the ingredients during the device operation. They may be caught by the knife and cause the operator's injuries or the damages!

- When the required consistence of the ingredients is obtained stop the device (press the **ON/OFF** button) and disconnect the blending tumbler from the motor block by rotating it counterclockwise. Empty the tumbler through the spout.
- After use disconnect the device from the socket (pull the plug!).

6. Cleaning



CAUTION!

Disconnect the unit from the power supply (unplug!) before cleaning.

The unit is not designed to be rinsed with running water.

Do not use a pressure washer to clean the device!

Be careful and do not let the water into the unit.

- Clean the device thoroughly after each use.
- Disconnect the tumbler from the motor block by rotating it counterclockwise. Release the lid clamps and remove the lid. Empty the blending tumbler.
- Wash the lid and tumbler in the running water with the gentle washing agent and plastic brush. Maintain special caution during washing the tumbler: the knife installed in the bottom is very sharp. There is the **injury hazard!**
- Then rinse the washed parts in clean water and leave them for drying or dry the thoroughly with the cloth; then they may be reinstalled in the device.



CAUTION!

Never immerse the motor block in water or other liquids, do not wash it in the running water or dishwasher.

- Wipe the motor block and the supply cable with soft, moistened cloth. Protect the device from the water penetration. Dry the device thoroughly with soft, dry cloth.
- Always use the soft cloth only, **never** use any abrasive cleaning agents which may damage the device surfaces.
- In case of longer inactivity period clean the device according to the description above and store in dry and clean place, protected from frost, sunlight, and out of reach of children.
- Do not place any heavy objects on the device.

7. Possible Malfunctions

In case of anomalies use the table below before calling the service company or informing the vendor.

Problem	Cause	Solution
The device is connected to the power supply but the ON/OFF button lamp is not working	<ul style="list-style-type: none"> • Plug improperly inserted into socket. • The ON/OFF button is not pressed. • The overload / overheating protection was triggered. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the plug and insert it properly into the socket. • Press the ON/OFF button • Press RESET button located in the device bottom. (See fig. in page 27)
The ON/OFF button lamp illuminates, the speed level is selected but the device is not working.	<ul style="list-style-type: none"> • The device worked for too long and turned off automatically. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the plug and leave the device for cooling down before reactivation. If the protection is triggered again contact the vendor.

When the anomalies cannot be removed:

- disconnect the device from the socket (pull the plug!)
- **do not** open the housing
- contact the vendor.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



CAUTION!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

FRANÇAIS
Traduction
la notice d'utilisation original

Table des matières

1. Sécurité	34
1.1 Consignes de sécurité	34
1.2 Explication des symboles	35
1.3 Source de danger	36
1.4 Utilisation conforme	38
2. Généralités	39
2.1 Responsabilité et garantie	39
2.2 Protection des droits d'auteur	39
2.3 Déclaration de conformité	39
3. Transport, emballage et stockage	40
3.1 Inspection suite au transport	40
3.2 Emballage	40
3.3 Stockage	40
4. Données techniques	41
4.1 Aperçu des composants	41
4.2 Indications techniques	42
5. Installation et utilisation	43
5.1 Installation	43
5.2 Utilisation	44
6. Nettoyage	46
7. Anomalies de fonctionnement	47
8. Elimination des éléments usés	48

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- Conserver cette notice d'utilisation. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.

- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER!

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



AVERTISSEMENT!

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



ATTENTION!

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



INDICATION!

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Source de danger



DANGER !

Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, afin d'éviter alors tous risques veuillez le faire remplacer auprès de nos services ou d'un électricien qualifié.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



DANGER !

Risque d'étouffement !

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



AVERTISSEMENT !

Risques de blessures !

Afin d'éviter tous dangers et situations d'urgence, veuillez respecter les consignes ci-dessous concernant la sécurité.

- Pendant le fonctionnement, ne **jamais** introduire vos mains, de cuillères ou autres ustensiles de cuisine dans le récipient mélangeur. Ils peuvent être entraînés par le couteau, ce qui pourrait provoquer des coupures, des fractures ou autres blessures.
- Ne jamais mettre l'appareil en marche tant que le couvercle n'a pas été fermé.
- Le couteau dans le récipient est particulièrement tranchant, aussi lorsque vous videz ou nettoyez le récipient mélangeur ou que vous vérifiez le couteau, veuillez vous montrer particulièrement prudent.
- Lorsque des ingrédients brûlants se trouvent dans le récipient mélangeur, saisissez le récipient par les poignées, et utilisez des gants de protection le cas échéant.



ATTENTION!

Afin d'éviter des dommages éventuels à l'appareil, veuillez respecter les consignes ci-dessous.

- Afin d'éviter d'endommager le bloc moteur, le récipient mélangeur ou le mécanisme de coupe, ne pas déplacer ni secouer l'appareil pendant son fonctionnement
- Si la sécurité se déclenche et interrompt le fonctionnement de l'appareil avant qu'une minute se soit écoulée, éteignez-le en appuyant sur l'interrupteur **ON/OFF** et retirez le mélangeur du bloc moteur, puis ouvrez les verrous de fermeture et retirez le couvercle. A l'aide d'une spatule en caoutchouc déplacer prudemment le contenu du récipient mélangeur vers le couteau. Replacer le mélangeur sur le bloc moteur, refermer le couvercle et poursuivre le processus de mixage.
- **Ne jamais** nettoyer l'appareil ni les accessoires dans un lave-vaisselle.
- Veuillez vérifier le récipient mélangeur et le couteau avant chaque usage. Ne jamais utiliser le couteau s'il est endommagé ou le récipient à mélanger s'il est fêlé ou cassé.
- Vérifiez l'usure du couteau et les dommages aux lames de coupe. Ne jamais utiliser un couteau après avoir constaté des dommages. En cas de dommage, contactez votre vendeur et remplacez le récipient du mélangeur avec son mécanisme de couteau.

1.4 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

Le multi-mélangeur est destiné uniquement à mixer, à la préparation de glace pilée, de purée, ou de boissons.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION!

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION!

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirez complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION!

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



① Récipient mélangeur

② Couvercle

③ Poignée

④ Verrous de fermeture

⑤ Bec verseur avec capuchon transparent

⑥ Couteau (fixé définitivement)

⑦ Rupteur de transmission d'alimentation

⑧ Capteur

⑨ Panneau de commande

⑩ Bloc moteur

⑪ Pieds en caoutchouc

Panneau de commande / fonctions des touches



Interrupteur **ON/OFF**

de mise en marche ou d'arrêt de l'appareil



Trois vitesses :

- 1 – vitesse lente
- 2 – vitesse moyenne
- 3 – vitesse élevée



Touche **PULSE**

est utilisée lorsque les ingrédients doivent être transformés rapidement: 1 seconde de fonctionnement, 1 seconde de pause

4.2 Indications techniques

Nom	Multi-mélangeur
Code-No. :	150151
Matériau :	Enceinte : inox, plastique; récipient mélangeur : plastique; couteau : acier chrome-nickel 18/10
Nombre de vitesses :	3 vitesses + fonction PULSE
Valeurs d'alimentation :	1000 W / 220-240 V 50 Hz
Récipient mélangeur :	Capacité : 3200 ml, remplissage maximal : 2150 ml
Dimensions :	L 215 x P 215 x H 460 mm
Masse :	3,05 kg

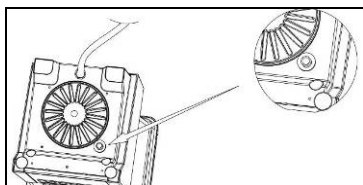
Sous réserve de modifications techniques !

Sécurité

Fonction de sécurité

Le but de cette fonction est de s'assurer que le dispositif puisse être activé **uniquement lorsque récipient mélangeur est placé correctement** sur le bloc moteur (contact avec le capteur) et après **fermeture des deux verrous de sécurité du couvercle**.

Sécurité contre la surcharge ou la surchauffe



Cette protection est activée automatiquement lorsque le moteur surchauffe en raison d'un fonctionnement trop long ou d'une surcharge de travail. Veuillez attendre que l'appareil refroidisse et appuyez sur le bouton **RESET** situé au bas de l'appareil (Fig. de gauche).

Vous pouvez ensuite continuer à utiliser le blender.

5. Installation et utilisation

5.1 Installation

Mise en place

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.



ATTENTION !

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface plane, stable, résistante à l'eau et résistante à de hautes températures. En outre, la surface doit être lisse et sèche afin que les ventouses avant puissent facilement s'attacher.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur le bord d'une table pour éviter de le faire basculer ou tomber.
- La surface doit être facilement accessible et suffisamment grande. Pour que l'appareil soit facile à utiliser et qu'une bonne circulation d'air soit assurée, veillez à maintenir un espace sur les côtés et à l'arrière d'au moins 15 cm des murs, armoires, etc., ainsi que de 50 cm min. en hauteur et à l'avant.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un milieu humide ou mouillé.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil à proximité d'une flamme vive, de fours électriques, d'appareils de chauffage ou autres sources de chaleur.

Branchement



DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité ! L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

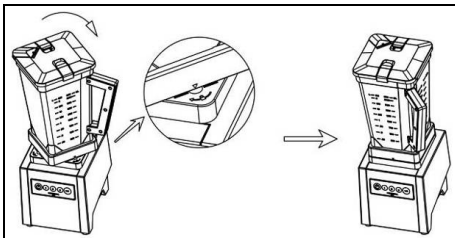
Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon électrique, veuillez toujours tenir le corps de la fiche.

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

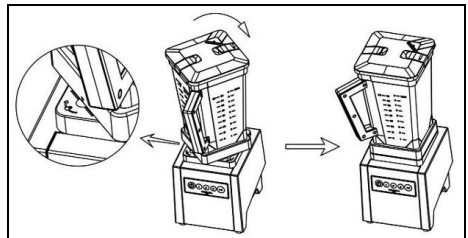
5.2 Utilisation

- Avant de commencer à utiliser l'appareil et ses accessoires, veuillez le nettoyer conformément aux instructions figurant au point 6 „**Nettoyage**“.
- Placer le bloc moteur sur une surface égale et stable.
- Placer le récipient mélangeur sur le bloc moteur et le tourner dans le sens horaire de manière à entraîner sa fixation (figure ci-dessous). Ci-dessous, les différentes possibilités de montage :

avec la poignée à droite



avec la poignée à gauche



INDICATION!

Veuillez noter qu'après avoir fixé le récipient mélangeur, la poignée doit être située en face de vous, à droite ou à gauche, car c'est la seule façon de mettre le contact à l'aide du capteur

- Préparer les articles alimentaires destinés à être mixés et les placer dans le récipient.
- **Le niveau maximal de remplissage** du récipient est de **2150 ml**.
- Ne pas trop remplir le récipient mélangeur : le volume de remplissage peut être déterminé à l'aide des graduations sur le récipient mélangeur. Lors du traitement d'ingrédients chauds ou moussants ou lors du fonctionnement à grande vitesse, ne pas remplir le récipient à plus des 2/3 du **volume de remplissage maximal de 2150 ml**.



ATTENTION!

Dans le récipient mélangeur ne pas placer de liquides ou d'aliments dont la température dépasse 80 °C. Risques de brûlures !

- Placer le couvercle sur le récipient mélangeur et le fermer avec les deux verrous de sécurité.
- Avant de mettre l'appareil en marche fermer le bec avec le capuchon transparent.



- Connectez l'appareil à une prise monophasée avec un contact de mise à la terre.
- Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**.
- En appuyant sur le bouton approprié, sélectionner la vitesse (1, 2 ou 3). 3 est la vitesse la plus élevée. L'indication des boutons s'affiche en bleu et le bouton sélectionné clignote lors du fonctionnement.
- La **durée d'un fonctionnement** ininterrompu pour les vitesses de 1 à 3 s'élève à **1 minute**. L'appareil transforme rapidement les ingrédients à l'intérieur. Après la durée de fonctionnement, la machine s'arrête automatiquement. Vérifiez la cohérence des ingrédients transformés et, si nécessaire, après une phase de refroidissement, remettre l'appareil en marche.
- Observez l'appareil pendant son fonctionnement et après chaque opération de mixage, laissez-le refroidir.
- Si les composants doivent être mélangés rapidement, alors à l'aide de la touche appropriée, utilisez la fonction **PULSE**. Cette fonction est particulièrement utile pour hacher la glace. Si vous activez cette fonction, la machine travaille en alternance pendant une seconde, puis s'arrête pendant une seconde. Si cette fonction n'est pas éteinte automatiquement, le travail doit être arrêté en appuyant sur **ON/OFF** après avoir constaté que les ingrédients ont été suffisamment transformés.
- Le cas échéant, des composants peuvent être ajoutés par l'intermédiaire du bec verseur. Pour ce faire, ouvrez le capuchon transparent, qui devra être refermé à nouveau avant que l'appareil redémarre et que l'opération soit poursuivie.

- Ne pas transformer en une seule fois de grandes quantités de produits durs ou congelés. Afin d'obtenir un meilleur effet, ces ingrédients doivent être transformés par portions plus petites.
- Si le couteau est bloqué et que le moteur tourne de manière irrégulière, éteignez immédiatement l'appareil, débranchez-le en retirant la fiche d'alimentation, et retirez certains composants du récipient mélangeur. Puis redémarrer le processus de mélange.



AVERTISSEMENT! Risques de blessures !

Pendant le fonctionnement, ne jamais placer la main ni d'objets dans le récipient mélangeur !

Pendant le mixage, ne jamais être utiliser d'objets pour presser les ingrédients. Ils peuvent être pris par le couteau et causer des dommages corporels à l'utilisateur ou endommager l'appareil !

- Lorsque les composants auront la consistance désirée, éteignez l'appareil (appuyez sur **ON/OFF**), désassemblez le récipient mélangeur du bloc moteur en tournant le récipient dans le sens antihoraire. Vider le récipient mélangeur à l'aide du bec verseur.
- Après avoir fini d'utiliser l'appareil, veuillez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche !).

6. Nettoyage



ATTENTION !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !

Veuillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

- L'appareil doit être nettoyé systématiquement après avoir été utilisé.
- Désassembler le récipient mélangeur du bloc moteur en tournant le récipient mélangeur dans le sens antihoraire. Relâchez les verrous de fixation du couvercle et retirez le couvercle. Vider le récipient mélangeur.
- Laver le couvercle et le récipient mélangeur à l'eau courante avec un détergent doux et une brosse en plastique. Lorsque vous lavez le récipient mélangeur, veuillez vous montrer particulièrement prudent : le couteau monté sur le fond est très coupant.
Il existe un risque de blessure !
- Ensuite, rincez les pièces nettoyées à l'eau claire et laissez sécher ou sécher avec un chiffon, puis vous pouvez les réinstaller sur l'appareil.



ATTENTION!

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau ni dans aucun autre liquide, ne pas laver sous l'eau courante ni au lave-vaisselle.

- Le bloc moteur et le cordon d'alimentation doivent être nettoyés avec un chiffon doux et humide. Assurez-vous que l'eau n'entre pas dans l'appareil ni la prise. Séchez l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Pour nettoyer, utilisez uniquement un chiffon doux et n'utilisez jamais de nettoyeurs abrasifs qui pourraient endommager les surfaces de l'appareil.
- Si l'appareil doit longtemps rester inutilisé, il doit être nettoyé comme décrit ci-dessus et stocké dans un endroit sec, propre et protégé du gel, du soleil et hors de portée des enfants.
- Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

7. Anomalies de fonctionnement

En cas de mauvais fonctionnement, avant d'appeler nos services ou l'avis au vendeur veuillez comparer votre problème au tableau suivant :

Problème	Cause	Solution
L'appareil est branché à l'alimentation électrique, mais le témoin de la touche ON/OFF ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none">• La fiche est mal connectée.• La touche ON/OFF n'a pas été pressée.• La sécurité contre la surchauffe/la surcharge s'est déclenchée.	<ul style="list-style-type: none">• Retirez la fiche et rebranchez-le correctement.• Pressez la touche ON/OFF.• Presser la touche RESET se trouvant sur le fond de l'appareil. (fig. page. 43)
Le témoin de la touche ON/OFF s'allume, la vitesse a été choisie, mais l'appareil ne se met pas en marche.	<ul style="list-style-type: none">• L'appareil a fonctionné trop longtemps et la sécurité s'est déclenchée.	<ul style="list-style-type: none">• Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir à température ambiante avant de le remettre en marche. Si la sécurité se déclenche à nouveau, contactez votre vendeur.

S'il n'est pas possible d'éliminer un mauvais fonctionnement:

- débranchez l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche !),
- **ne pas** ouvrir l'enceinte de l'appareil,
- contactez votre vendeur.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1. Veiligheid	98
1.1 Veiligheidsaanwijzingen	98
1.2 Symboolverklaring	99
1.3 Gevarenbronnen	100
1.4 Reglementair gebruik	102
2. Algemeen	103
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring	103
2.2 Auteursrecht	103
2.3 Verklaring van Conformiteit	103
3. Transport, verpakking en bewaring	104
3.1 Controle bij aflevering	104
3.2 Verpakking	104
3.3 Bewaring	104
4. Specificaties	105
4.1 Overzicht van onderdelen	105
4.2 Technische Gegevens	106
5. Installatie en bediening	107
5.1 Installatie	107
5.2 Bediening	108
6. Reiniging	110
7. Mogelijke storingen	111
8. Afvalverwijdering	112

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Gebruik dit apparaat niet, wanneer het niet correct functioneert, beschadigd is of op de grond is gevallen.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.

- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



WAARSCHUWING!

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.

1.3 Gevarenbronnen



GEVAAR!

Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet als de aansluitkabel of de stekker is beschadigd, als het apparaat niet juist werkt of is beschadigd of gevallen. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
 - vóór reiniging van het apparaat.



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor verwondingen!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om gevaar te voorkomen.

- Stop tijdens de werking van het apparaat **nooit** uw handen, lepels of keukengerei in de mixbeker. Zij kunnen worden gegrepen door de messen, waardoor snijwonden, breuken en ander letsel kunnen ontstaan.
- Schakel het apparaat alleen in als het deksel is gesloten.
- Het mes in de mixbeker is bijzonder scherp, wees dus bijzonder voorzichtig bij het legen en schoonmaken van de mixbeker of het controleren van het mes.
- Pak de mixbeker alleen vast aan de handgreep als er hete ingrediënten in de mixbeker zitten. Draag indien nodig beschermende handschoenen.



VOORZICHTIG!

Houd u aan onderstaande aanwijzingen om mogelijke beschadiging van het apparaat te voorkomen.

- Om beschadigingen van het motorhuis, de mixbeker en de mesinrichting te voorkomen, mag u het apparaat tijdens de werking niet bewegen of schudden.
- Indien de werking van het apparaat onderbroken moet worden voordat de werkingstijd van 1 minuut is verstreken, schakel het dan uit met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar en neem de mixbeker van het motorhuis, maak de veiligheidssluitingen los en verwijder het deksel. Duw de inhoud van de mixbeker met een rubber spatel in de richting van het mes. Maak de mixbeker opnieuw vast op het motorhuis, sluit het deksel en ga verder met mengen.
- Maak het apparaat of zijn onderdelen **nooit** schoon in de afwasmachine.
- Controleer elke dag de mixbeker en het mes. Gebruik nooit een beschadigde of gebarsten mixbeker.
- Controleer het mes op inkepingen, slijtage of beschadigde snijbladen. Als u beschadigingen heeft vastgesteld, mag u het mes niet meer gebruiken. Bij vastgestelde beschadigingen moet u contact opnemen met de leverancier en de mixbeker met de mesinrichting vervangen.

1.4 Reglementair gebruik

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

De **multiblender** is **uitsluitend** bestemd voor **mengen, het maken van shakes en het bereiden van purees of dranken.**



VOORZICHTIG!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

2. Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



VOORZICHTIG!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



TIP!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



TIP!

Indien u de verpakking wilt weggoeien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



① Mixbeker

② Deksel

③ Handgreep van de mixbeker

④ Veiligheidssluitingen

⑤ Schenktoot met transparant deksel

⑥ Mes (vast gemonteerd)

⑦ Aandrijvingsaansluiting

⑧ Sensor

⑨ Bedieningspaneel

⑩ Motorblok

⑪ Rubber voetjes

Bedieningspaneel/Knopfuncties



AAN/UIT-knop

voor het in- en uitschakelen van het apparaat



Snelheden:

- 1 - lage snelheid
- 2 - gemiddelde snelheid
- 3 - hoogste snelheid



PULSE-knop

wordt gebruikt als de ingrediënten slechts kort verwerkt moeten worden:
1 seconde werking - 1 seconde pauze

4.2 Technische Gegevens

Naam	Multiblender
Art. nr.:	200065
Materiaal:	behuizing: roestvrij staal, kunststof; mixbeker: kunststof; mes: chroomnikkelstaal 18/10
Snelheden:	3 + pulsfunctie (PULSE)
Aansluitwaarden:	1000 W / 220-240 V 50 Hz
Mixbeker:	inhoud: 3200 ml, te vullen tot max. 2150 ml
Afmetingen:	B 215 x D 215 x H 460 mm
Gewicht:	3,05 kg

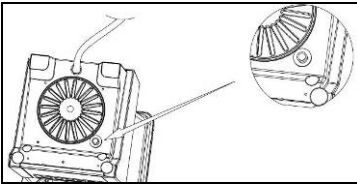
Wijzigingen voorbehouden!

Beveiliging

Beveiligingsfunctie

Deze functie zorgt ervoor dat het apparaat **uitsluitend** gaat werken als **de mixbeker juist** op het motorhuis **is geplaatst** (contact met de sensor) en **beide veiligheidssluitingen van het deksel zijn gesloten**.

Bescherming tegen overbelasting/oververhitting



Wanneer de motor oververhit raakt door te lange werking of overbelasting, dan schakelt deze beveiliging automatisch in. Wacht tot het apparaat is afgekoeld en druk op de **RESET**-knop in de bodem van het apparaat (zie de afb. links).

Vervolgens kunt u doorgaan met het gebruik van de blender.

5. Installatie en bediening

5.1 Installatie

Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.



VOORZICHTIG!

- Verwijder **nooit** het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele en watervaste ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen. Bovendien moet de ondergrond glad en droog zijn, zodat de voorste zuignapjes zich goed vast kunnen zuigen.
- Zet het apparaat **nooit** dicht bij de rand van de tafel om omkiepen of vallen te voorkomen.
- De opstelplaats moet makkelijk toegankelijk en voldoende groot zijn. Zorg voor een afstand tot wanden, kastjes, ed. van minimaal 15 cm aan de zijkanten en de achterkant en minimaal 50 cm aan de bovenkant en voorkant, zodat u het apparaat ongehinderd kunt gebruiken en de lucht vrij kan circuleren.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.

Aansluiting



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten.

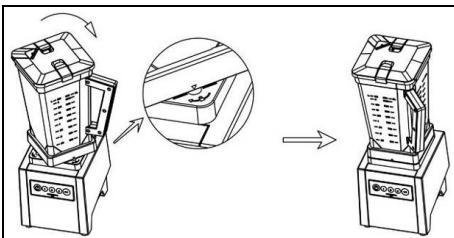
Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.
- Stel het toestel zo op dat de netstekker toegankelijk is zodat het toestel indien nodig snel van het stroomnet gescheiden kan worden.

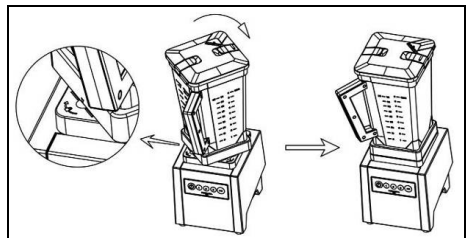
5.2 Bediening

- Maak het apparaat en zijn accessoires voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk 6 "Reiniging".
- Plaats het motorhuis op een vlakke en stabiele oppervlakte.
- Plaats de mixbeker op het motorhuis en draai hem met de wijzers van de klok mee om hem vast te zetten (afb. onder). Er bestaan twee bevestigingswijzen:

met de rechterhand



met de linkerhand



TIP!

Zorg ervoor dat de handgreep van de mixbeker zich rechtsvoor of linksvoor bevindt. Alleen op die manier maakt de beker contact met de sensor.

- Bereid de voedingsmiddelen die u wilt mengen voor en doe ze in de mixbeker.
- **De maximale werkinhoud** van de mixbeker bedraagt **2150 ml**.
- Doe de mixbeker niet te vol. U kunt het vulniveau aflezen door middel van de maatstreepjes op de mixbeker. Bij het verwerken van hete of schuimende ingrediënten, en bij een hoge snelheid, mag u de mixbeker slechts vullen tot 2/3 van de max. werkinhoud van 2150 ml.



VOORZICHTIG!

Verwerk in de mixbeker geen vloeistoffen of gerechten die warmer zijn dan 80 °C! Gevaar voor verwondingen!

- Plaats het deksel op de mixbeker en blokkeer hem met de beide veiligheidssluitingen.
- Sluit de schenktuit af met het transparante dopje voordat u het apparaat inschakelt.



- Sluit het apparaat aan op een enkelvoudig geaard stopcontact.
- Schakel het apparaat in met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar.
- Kies een van de snelheden met behulp van de betreffende knop (1, 2 of 3). Nummer 3 levert de hoogste snelheid. De opschriften van de knoppen beschikken over blauw achtergrondlicht. Tijdens de werking knippert de gekozen knop.
- De ononderbroken **werkingsduur** voor de snelheden 1 – 3 bedraagt **1 minuut**. Het apparaat verwerkt de erin geplaatste ingrediënten bijzonder snel. Na afloop van de werkingsduur stopt het apparaat automatisch. Controleer de consistentie van de verwerkte ingrediënten en schakel indien gewenst het apparaat na een afkoelperiode opnieuw in.
- Houd het apparaat tijdens de werking in de gaten en laat het na ieder mengproces afkoelen.
- Kies voor de **PULSE**-functie door de betreffende knop in te drukken als de ingrediënten slechts kort verwerkt moeten worden. Deze functie is bijzonder handig bij het crushen van ijs. Afwisselend zal het apparaat een seconde werken en een seconde stoppen als deze functie is ingeschakeld. Bij deze functie schakelt het apparaat niet automatisch uit. U stopt de werking met de **AAN/UIT**-knop zodra u vaststelt dat de ingrediënten voldoende zijn verwerkt.
- Indien nodig kunt u tijdens de werking het apparaat via de schenktuit bijvullen met ingrediënten. Open hiertoe het transparante dopje. Sluit dit na het vullen weer af en schakel het apparaat opnieuw in om de bewerking voort te zetten.

- Verwerk niet teveel harde of bevroren ingrediënten ineens. Verwerk deze ingrediënten in kleine hoeveelheden voor een beter resultaat.
- Wanneer het mes blokkeert en de motor onregelmatig werkt moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen. Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder sommige ingrediënten uit de mixbeker. Zet het mengproces vervolgens voort.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen!

Steek tijdens de werking van het apparaat nooit de handen of voorwerpen in de mixbeker!

Gebruik tijdens het mengen nooit hulpmiddelen om de ingrediënten aan te drukken. Deze kunnen door het mes worden gegrepen en verwondingen veroorzaken bij de persoon die het apparaat bedient, of het apparaat beschadigen.

- Zodra de ingrediënten de juiste consistentie hebben, schakelt u het apparaat uit (druk op de **AAN/UIT**-knop), koppel de mixbeker los van het motorhuis door hem tegen de klok in te draaien. Giet de mixbeker leeg door de schenktuit.
- Na afloop van het gebruik koppelt u het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker eruit!).

6. Reiniging



VOORZICHTIG!

Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken.

Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen. In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen! Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.

- Maak het apparaat na gebruik altijd schoon.
- Koppel de mixbeker los van het motorhuis door hem tegen de klok in te draaien. Maak de veiligheidssluitingen van het deksel los en haal het deksel eraf. Maak de mixbeker leeg.
- Maak het deksel en de mixbeker schoon onder stromend water met een mild schoonmaakmiddel en een kunststof borsteltje. Wees bijzonder voorzichtig bij het schoonmaken van de mixbeker: het mes op de bodem is bijzonder scherp. Er bestaat **gevaar voor letsel!**
- Spoel de schoongemaakte onderdelen vervolgens af met schoon water en laat drogen, of droog ze zorgvuldig af met een doekje. Monteer de onderdelen later opnieuw op het apparaat.



VOORZICHTIG!

Dompel het motorhuis nooit onder in water of andere vloeistoffen, maak hem niet schoon onder stromend water of in de afwasmachine.

- Neem het motorhuis en de voedingskabel af met een zacht, vochtig doekje. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat of de stekker kan komen. Droog het apparaat zorgvuldig af met een zacht, droog doekje.
- Gebruik uitsluitend zachte doekjes en pas **nooit** grofkorrelige schoonmaakmiddelen toe die krassen kunnen veroorzaken op de oppervlakte van het apparaat.
- Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, maak het dan schoon volgens bovenstaande aanwijzingen en sla het op op een droge, schone plaats die beschermd is tegen vorst, zonnestralen en buiten bereik van kinderen.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.

7. Mogelijke storingen

Controleer bij het optreden van storingen eerst onderstaande tabel, voordat u contact opneemt met de klantenservice of de leverancier.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, maar het controlelampje van de AAN/UIT -knop brandt niet.	<ul style="list-style-type: none"> • De stekker zit niet goed in het stopcontact. • De AAN/UIT-knop is niet ingedrukt. • De bescherming tegen overbelasting/oververhitting heeft gewerkt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Haal de stekker uit het stopcontact en sluit hem opnieuw goed aan. • Druk op de AAN/UIT-knop • Druk op de RESET-knop die zich op de onderkant van het apparaat bevindt. (afb. op blz. 107).
Het controlelampje van de AAN/UIT -knop brandt, de snelheid is gekozen, maar het apparaat werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> • Het apparaat heeft te lang gewerkt en heeft zichzelf uitgeschakeld. 	<ul style="list-style-type: none"> • Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het opnieuw inschakelt. Neem contact op met de leverancier als de beveiliging opnieuw werkt.

Indien u de storingen niet kunt verhelpen:

- koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!);
- maak de behuizing **niet** open;
- neem contact op met de leverancier.

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



VOORZICHTIG!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	162
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	162
1.2 Wyjaśnienie symboli	163
1.3 Źródła zagrożeń	164
1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	166
2. Informacje ogólne	167
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	167
2.2 Ochrona praw autorskich.....	167
2.3 Deklaracja zgodności	167
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	168
3.1 Kontrola dostawy	168
3.2 Opakowanie	168
3.3 Magazynowanie	168
4. Parametry techniczne	169
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	169
4.2 Dane techniczne.....	170
5. Instalacja i obsługa	171
5.1 Instalacja	171
5.2 Obsługa	172
6. Czyszczenie	174
7. Możliwe usterki.....	175
8. Utylizacja.....	176

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamiennne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.

- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym wyłącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.3 Źródła zagrożeń



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie użytkować urządzenia, gdy przewód przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone, gdy urządzenie nie działa prawidłowo, jest uszkodzone lub upadło. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwać i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać wtyczki w wodzie ani innych cieczach.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy **nie** obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie obrażeniami!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Podczas pracy urządzenia **nigdy** nie umieszczać dłoni, łyżek lub innych narzędzi kuchennych w pojemniku do miksowania. Mogą one zostać złapane przez noże, czego konsekwencją może być powstanie ran ciętych, złamań lub innych obrażeń.
- Urządzenie zawsze należy uruchamiać po zamknięciu pokrywy.
- Nóż w pojemniku jest bardzo ostry, więc podczas opróżniania, mycia pojemnika do miksowania lub sprawdzania noża należy zachować szczególną ostrożność.
- Gdy w pojemniku do miksowania znajdują się gorące składniki, pojemnik należy chwytać tylko za uchwyt i w razie potrzeby zakładać rękawice ochronne.



OSTROŻNIE!

Aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia należy stosować się do poniższych wskazówek.

- W celu uniknięcia uszkodzenia bloku silnika, pojemnika do miksowania i mechanizmu noża, nie poruszać urządzenia i nie potrząsać nim podczas pracy.
- Jeśli urządzenie powinno przerwać pracę przed upływem 1 minuty, należy je wyłączyć za pomocą przycisku **WŁ./WYŁ.** i zdjąć pojemnik do miksowania z bloku silnika, następnie zwolnić zatrzaski zabezpieczające i zdjąć pokrywę. Za pomocą gumowej łopatkę ostrożnie przesunąć zawartość pojemnika do miksowania w kierunku noża. Pojemnik do miksowania ponownie zamocować na bloku silnika, zamknąć pokrywę i wznowić proces miksowania.
- **Nigdy** nie myć urządzenia lub jego części w zmywarce do naczyń.
- Codziennie sprawdzać pojemnik do miksowania i nóż. Nigdy nie użytkować uszkodzonego lub pękniętego pojemnika do miksowania.
- Sprawdzać nóż pod kątem zużycia i uszkodzeń łopatek tnących. Nigdy nie użytkować noża po stwierdzeniu uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się ze sprzedawcą i wymienić pojemnik do miksowania z mechanizmem noża.

1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Blender wielofunkcyjny jest przeznaczony tylko do miksowania, robienia shake'ów, przygotowywania purée, lub napojów.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakieś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| ① Pojemnik do miksowania | ⑦ Złącze przeniesienia napędu |
| ② Pokrywa | ⑧ Czujnik |
| ③ Uchwyt pojemnika do miksowania | ⑨ Panel obsługi |
| ④ Zatrzaski zabezpieczające | ⑩ Blok silnika |
| ⑤ Wylewka z przezroczystą zatyczką | ⑪ Gumowe nóżki |
| ⑥ Nóż (zamontowany na stałe) | |

Panel obsługi/funkcje przycisków



Przycisk **WŁ./WYŁ.**

do włączania i wyłączenia urządzenia



Stopnie prędkości:

1 – mała prędkość

2 – średnia prędkość

3 – największa prędkość



Przycisk **PULSE**

jest używany, gdy składniki mają być przetwarzane krótko:

1 sekunda - praca, 1 sekunda - przerwa

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Blender wielofunkcyjny
Nr art.:	150151
Materiał:	obudowa: stal nierdzewna, tworzywo sztuczne; pojemnik do miksowania: tworzywo sztuczne; nóż stal chromowo-niklowa 18/10
Stopnie prędkości:	3 + funkcja pulsowania (PULSE)
Wartości przyłączeniowe:	1000 W / 220-240 V 50 Hz
Pojemnik do miksowania:	pojemność: 3200 ml, możliwość napełnienia: maks. 2150 ml
Wymiary:	szer. 215 x gł. 215 x wys. 460 mm
Ciężar:	3,05 kg

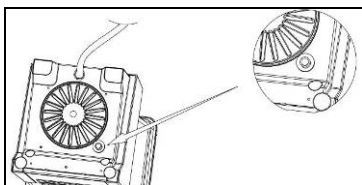
Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

Zabezpieczenia

Funkcja zabezpieczająca

Zadaniem tej funkcji jest zapewnienie, że urządzenie zostanie uruchomione **tylko przy prawidłowym umieszczeniu pojemnika do miksowania** na bloku silnika (kontakt z czujnikiem) i po **zamknięciu obu zatrasków zabezpieczających pokrywki**.

Zabezpieczenia przed przeciążeniem/przegrzaniem



To zabezpieczenie zadziała automatycznie w przypadku przegrzania silnika w wyniku zbyt długiej pracy lub przeciążenia. Należy poczekać, aż urządzenie ostygnie i wcisnąć przycisk **RESET** znajdujący się w dnie urządzenia (il. po lewej).

Następnie można kontynuować użytkowanie blendera.

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.



OSTROŻNIE!

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym i wodoodpornym podłożu, odpornym na wysoką temperaturę. Ponadto podłoże powinno być gładkie i suche, aby przednie przyssawki mogły się skutecznie przyssać.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylenia lub upadku.
- Powierzchnia ustawienia musi być łatwo dostępna i wystarczająco duża. Aby urządzenie mogło być wygodnie użytkowane i była zapewniona dobra cyrkulacja powietrza, należy zachować odstęp po bokach i z tyłu co najmniej 15 cm od ścian, szafek itp., a także min. 50 cm od góry i z przodu.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

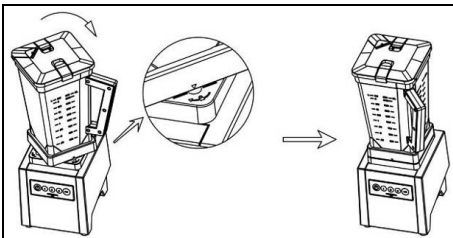
Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

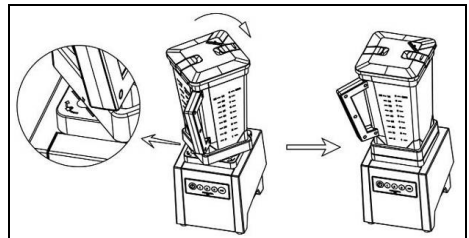
5.2 Obsługa

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie i jego wyposażenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie 6. „**Czyszczenie**“.
- Ustawić blok silnika na równej i stabilnej powierzchni.
- Umieścić pojemnik do miksowania na bloku silnika i obrócić go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara tak, aby doprowadzić do jego zamocowania (il. poniżej). Istnieją następujące możliwości mocowania:

na prawą rękę



na lewą rękę



WSKAZÓWKA!

Należy pamiętać, że po zamocowaniu pojemnika do miksowania, jego uchwyt musi znajdować się z przodu po prawej lub lewej stronie, tylko tak można ustanowić kontakt z czujnikiem.

- Przygotować artykuły spożywcze przeznaczone do miksowania i umieścić je w pojemniku.
- **Maksymalna pojemność robocza** pojemnika wynosi **2150 ml**.
- Nie przepelniać pojemnika do miksowania, poziom napełnienia można określić na podstawie znaczników na pojemniku do miksowania. Podczas przetwarzania gorących lub pniących się składników i podczas pracy z dużą prędkością napełniać pojemnik do miksowania tylko do 2/3 maks. pojemności roboczej 2150 ml.



OSTROŻNIE!

W pojemniku do miksowania nie przetwarzają płynów lub potraw, których temperatura przekracza 80 °C. Zagrożenie obrażeniami!

- Umieścić pokrywkę na pojemniku do miksowania i zablokować ją za pomocą obu zatrzasków zabezpieczających.
- Przed uruchomieniem urządzenia zamknąć wylewkę za pomocą przezroczystej zatyczki.



- Podłączyć urządzenie do pojedynczego gniazdka ze stykiem ochronnym.
- Włączyć urządzenie za pomocą włącznika **WŁ./WYŁ.**
- Za pomocą odpowiedniego przycisku wybrać jeden ze stopni prędkości (1, 2 lub 3). 3 stopień prędkości jest najwyższy. Opisy przycisków są podświetlone na niebiesko i wybrany przycisk miga podczas pracy.
- Nieprzerwany **czas pracy** dla stopni prędkości 1 – 3 wynosi **1 minutę**. Urządzenie bardzo szybko przetwarza umieszczone w nim składniki. Po upływie czasu pracy urządzenie zatrzymuje się automatycznie. Sprawdzić konsystencję przetwarzanych składników i w razie potrzeby, po fazie stygnięcia, ponownie włączyć urządzenie.
- Obserwować urządzenie podczas pracy i po zakończeniu każdego procesu miksowania pozwolić mu ostygnąć.
- Gdy składniki mają być miksowane krótko, wówczas za pomocą odpowiedniego przycisku należy włączyć funkcję **PULSE**. Ta funkcja jest szczególnie przydatna do rozdrabniania lodu. W przypadku włączenia tej funkcji urządzenie na przemian pracuje przez jedną sekundę i zatrzymuje się na jedną sekundę. W przypadku tej funkcji nie następuje automatyczne wyłączenie urządzenia, pracę należy zatrzymać za pomocą przycisku **WŁ./WYŁ.** po stwierdzeniu, że składniki zostały wystarczająco przetworzone.
- W razie potrzeby, podczas pracy można dodawać składniki poprzez wylewkę. W tym celu należy otworzyć przezroczystą zatyczkę, którą należy ponownie zamknąć zanim nastąpi ponowne uruchomienie urządzenia i kontynuacja przetwarzania.

- Jednorazowo nie należy przetwarzać dużych ilości twardych lub zamrożonych składników. Aby uzyskać lepsze efekty, takie składniki należy przetwarzać mniejszymi porcjami.
- Jeśli nóż zostanie zablokowany i silnik zacznie nierówno pracować, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i usunąć niektóre składniki z pojemnika do miksowania. Następnie ponownie uruchomić proces miksowania.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie obrażeniami!

Podczas pracy urządzenia nigdy nie umieszczać dłoni lub przedmiotów w pojemniku do miksowania!

Podczas miksowania nigdy nie należy stosować środków pomocniczych do dociskania składników. Mogą one zostać pochwycone przez nóż i spowodować obrażenia u osoby obsługującej lub uszkodzenie urządzenia!

- Gdy składniki uzyskają żądaną konsystencję, wówczas należy wyłączyć urządzenie (nacisnąć przycisk **WŁ./WYŁ.**) odłączyć pojemnik do miksowania od bloku silnika obracając pojemnik przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Opróżnić pojemnik do miksowania poprzez wylewkę.
- Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy odłączyć je od gniazdka (ciągnąc za wtyczkę!).

6. Czyszczenie



OSTROŻNIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Urządzenie nie jest przystosowane do spłukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.

- Zawsze po zakończeniu użytkowania urządzenia należy je oczyścić.
- Odłączyć pojemnik do miksowania od bloku silnika obracając pojemnik przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Zwolnić zatrzaski zabezpieczające pokrywkę i zdjąć pokrywkę. Opróżnić pojemnik do miksowania.
- Pokrywkę i pojemnik do miksowania umyć pod bieżącą wodą z zastosowaniem łagodnego środka myjącego i szczoteczki z tworzywa sztucznego. Podczas mycia pojemnika do miksowania należy zachować szczególną ostrożność: nóż zamontowany w dnie jest bardzo ostry. Istnieje **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**
- Następnie opłukać umyte części czystą wodą i pozostawić je do wyschnięcia lub dokładnie osuszyć za pomocą ściereczki, później można je ponownie zamontować do urządzenia.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie zanurzać bloku silnika w wodzie lub innych cieczach, nie myć pod bieżącą wodą ani w zmywarce do naczyń.

- Blok silnika i przewód przyłączeniowy należy przetrzeć miękką, wilgotną ściereczką. Uważać, aby do urządzenia i wtyczki nie dostała się woda. Dokładnie osuszyć urządzenie za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.
- Do czyszczenia używać wyłącznie miękkiej ściereczki i **nigdy** nie stosować szorstkich środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.
- Jeśli urządzenie ma przez dłuższy czas pozostawać nieużywane, należy je oczyścić według powyższego opisu i przechowywać w miejscu suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem, słońcem i dziećmi.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

7. Możliwe usterki

Jeśli wystąpią zakłócenia, przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy należy je skonfrontować z poniższą tabelą.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, ale kontrolka przycisku WŁ./WYŁ. nie świeci.	<ul style="list-style-type: none"> • Źle podłączona wtyczka. • Nie naciśnięto przycisku WŁ./WYŁ. • Zadziałało zabezpieczenie przed przeciążeniem/ przegrzaniem 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyciągnąć wtyczkę i ponownie podłączyć ją poprawnie. • Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. • Nacisnąć przycisk RESET znajdujący się w dnie urządzenia. (il. na str. 171)
Kontrolka przycisku WŁ./WYŁ. świeci, wybrano stopień prędkości, ale urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie pracowało zbyt długo i wyłączyło się. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyciągnąć wtyczkę i przed ponownym uruchomieniem urządzenia pozostawić je do ostygnięcia do temperatury pokojowej. Jeśli zabezpieczenie zadziała ponownie, skontaktować się ze sprzedawcą.

Jeśli nie można wyeliminować zakłóceń działania:

- odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!),
- **nie** otwierać obudowy,
- skontaktować się ze sprzedawcą.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.